

DOSSIER

DE

Van den Abeele

DE

2 authentic

4865

Offre de vente

4865 — von der Gabel,

MUSÉES ROYAUX

DE

Peinture et de Sculpture

DE

BELGIQUE

N°

4805

Objet :

ANNEXE

RÉDACTEUR

Expédié / copie le 14-7-09

Notes :

Bruxelles, le 19

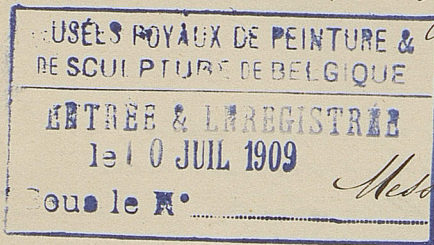
A

Nous avons l'honneur de vous faire connaître qu'il n'est pas dans les intentions de la Commission Directrice d'acquérir, pour les collections de l'Etat, que vous avez bien voulu offrir de céder à ces fins par

Veuillez agréer, M., l'assurance de notre considération distinguée.

POUR LA COMMISSION DIRECTRICE,
Le Secrétaire,

Carthou. St. Martin, le 9 juillet 1909.



J. Vous ai déjà écrit deux ou trois lettres par rapport à mon tableau « le Christ au roseau » que je crois être une œuvre du Titien, et je veux encore augmenter ce nombre d'une troisième ou d'une quatrième.

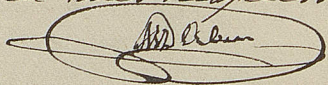
Les motifs qui m'ont dictée celle-ci, sont les suivants: 1^o je suppose que je me suis mal exprimé dans les précédentes lettres, ou bien, encore, que des personnes, peut être intéressées, vous ont mal renseignés; 2^o, et surtout, que, depuis ma dernière lettre, j'ai fait une découverte des plus importantes et des plus concluantes pour établir l'état civil de ma peinture.

Jusqu'ici je ne vous avais parlé, Messieurs, que d'un monogramme Tec. Une personne qui a la vue très forte, a trouvé la signature suivante Tecit en toutes lettres. Je suis, de nouveau, allé ^{en} à la recherche dans des livres qui traitent du Titien ou de son œuvre, et j'ai découvert dans l'œ et l'œuvre de Titien, par Georges Lafenestre, page 97, sur « la créativité », étude pour le tableau de

A Messieurs le Président et Membres de la
Commission Directrice des Musées Royaux de
Peinture et de Sculpture de Belgique,
à Bruxelles.

Bellune » reproduction, identique-
ment la même signature que porte
ma toile. Une autre personne qui,
très probablement ne sait pas vers
quelle époque Titien a vécu, n'est
sûre qu'elle voit, sous la même sig-
nature, le millésime 15.0. — Quant
à moi je ne vois pas le millésime.

Le tableau est encore à votre
disposition pour l'examiner chez moi.
Veuillez agréer, Messieurs la nou-
velle assurance de mes respects.



N. B. — La station la plus
rapprochée est celle de St. Denis. Westph.
Adresse : Albin Taudou Abele,
Secrétaire communal,
à Caethen. St. Martin.
(par T. de la Roche.)

MUSÉES ROYAUX

DE

Peinture et de Sculpture

DE

BELGIQUE

SECRÉTARIAT

N°

4805

OBJET

ANNEXE

expédié par reproduction le 30-9-08

Copie expédiée le 30-9-08

NOTES

Bruxelles,

28-9-08

1908

A M Vanden Abele

Laetern SMartin

Nous avons l'honneur de vous faire connaître
que la résolution de la Commission directrice
n'a pas été favorable à l'acquisition, pour les
collections de l'État, d'un tableau

que vous avez bien voulu nous soumettre. La
reproduction a l'examen de la C. D.

Cet ouvrage que nous tenons, Monsieur,
à votre disposition, pour

être retiré au Palais des Beaux-Arts, rue du
Musée n° 9, contre la remise d'un récépissé

accompagné de la présente. reproduction que

nous vous renvoyons par le même courrier

Veillez agréer, M. Vanden Abele, l'assurance
de notre considération distinguée.

POUR LA COMMISSION DIRECTRICE,

Le Secrétaire,

Loekhem - S. Martin, le 15 Novembre 1908.

Messieurs,

Comme suite à votre lettre
du 11 Août dernier et à la
mienne du 10 du même mois
(voir aussi la mienne du pre-
mier Août), j'ai l'honneur de
vous faire venir les photogra-
phes du tableau que je vous
présente à vendre et dont vous
m'avez demandé la repro-
duction photographique.

Dans le cas, Messieurs,
où le tableau ne pourrait pas
vous servir, pour quelque motif
que ce soit, je vous prierais
de vouloir bien me retourner
le photo dont je pourrais encore
avoir besoin.

Cet

Et Messieurs le Président et Mem-
bres de la Commission Directrice
des Musées royaux de Peinture, etc.
de Belgique, à Bruxelles.

Cet offre est valable jusqu'au
1^{er} Décembre prochain.

Dans l'attente de vous lire,
j'ai l'honneur de vous présenter
cette nouvelle assurance de mes
sentiments respectueux.

A stylized signature, possibly "M. de la Roche", enclosed within a decorative oval frame.

Adresse:

Albin Voin den Oberle,
Laethem - S^t Martin
(Neurle).

Cher Monneux,

Je viens de recevoir votre lettre.
Je connais le Christ au Roseau de
Monneux vendue Abele. - M^r V. des A.
est un ami de moi - ce qui rend chose
assez délicate pour moi l'appréciation
du tableau qu'il regarde comme
un Citien. Cependant, je dois en
toute confiance vous dire que je ne crois
pas que le tableau est un Citien. - Je
puis me tromper, évidemment. - Si
vous voulez venir chez moi, soit vendredi
ou samedi prochain; je vous en parlerai
et vous dirai sur quoi l'on a bien pour
regarder le tableau comme un Citien.

Nous causerons en même temps de
l'exposition de Buda-Pesth.

Veuillez me prévenir la veille, de
l'heure que vous arriverez à St Denis Westbury.

J'irai vous prendre à la gare.

Bien cordialement à vous

Emile

Lunon, 31 août 1908.

Laethem-Saint-Martin, le 26 Août 1908

Albijn VAN DEN ABEELE
SINT-MARTENS-LAATHEM



MUSÉES ROYAUX DE PEINTURE &
DE SCULPTURE BELGIQUE

LETTRÉE & LE REGISTRÉE

le 27 AOÛT 1908

Sous le N° 4865

Messieurs,

*renvoyé la photo dessin de
28 avril 1908 H.*
*je n'ai pu G. m'expliquer
par vos avoirs renseignements
de 29 août 1908. T.Y.*

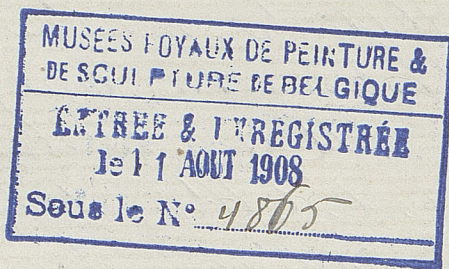
Étant sans réponse à
votre lettre du 10 Août dernier,
j'en conclus que mon offre de
vente du tableau ne peut
pas être prise en considération
par vous.

Je vous prie en consé-
quence, Messieurs, de vouloir
bien me renvoyer le dessin
qui accompagnait la lettre
susmentionnée avec l'étui qui
le contenait et dont j'ai abso-
lument besoin.

Veuillez agréer, Mes-
sieurs, la nouvelle assurance
de ma considération distinguée.

Messieurs le Président et
Membres de la Commission direc-
trice des Musées Royaux de Peinture,
etc. de Belgique, à Bruxelles.

Laethem - S. Martin, le 10 Août 1908.



Messieurs,

En réponse à Votre lettre du 11 du
mois courant, n° 4865, j'ai l'honneur de Vous
faire connaître :

1: que mon tableau représente, comme
je l'ai dit dans des lettres précédentes, un Christ
au roseau. Il est figuré de mi-corps et un peu plus
petit que grandeur naturelle. Il est accompa-
gné d'un Courreau, qui lui met le manteau et
dont la tête et les mains seules sont visibles.
Il porte la couronne d'épines; les mains sont
liées et il tient le roseau de sa main droite.
Il est ceint d'un linge blanc;

2: que la toile est haute 62 1/2
centim. et large 50 centimètres.

Quant à une reproduction photogra-
phique, je n'en ai point. J'en possède, cependant,

A Monsieur le Président et à Messieurs
les Membres de la Commission Directrice des
Musées Royaux de Peinture, etc. de Belgique, à Bruxelles.

un dessin au crayon fait par une personne qui
n'a pas appris à dessiner, mais qui, mieux
peut être qu'en photographie, vous fournira une
idée de la peinture. Le vous parviendra en même
temps que ma présente lettre, et je vous prie
de me le renvoyer après l'avoir examiné.

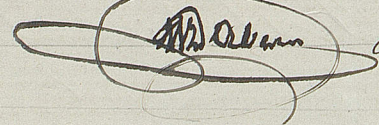
J'étois, Messieurs, vous faire remar-
quer que la proportion du corps n'a pas été ob-
servée fidèlement; le corps du Christ est, sur
le dessin, un peu plus court que celui du tableau
en comparaison de l'original. Son ensemble a
été, du reste, réduit sur le dessin.

Mon prix est de trois cents mille
francs (300.000 fr.)

Cet engagement ne s'étend que jusqu'à
au vingt cinq du mois courant.

Le tableau a subi quelques retouches,
presque invisibles.

Je vous prie, Messieurs, l'assurance
de ma considération distinguée.

M. Delacroix

Peinture et de Sculpture

DE

BELGIQUE

SECRÉTARIAT.

N°

4805

ANNEXE

OBJET :

Rédacteur

F. J.

Copie expédiée le 5-800

Exercice 190

Loi du

Article

Allocation.

Crédit au

Liquidation

Disponible

Chapitre

N°

Prévision

Crédit au

Liquidation

Disponible

Bruxelles, le

4 août

1908.

Esquisse

Comme suite à votre communication du 1^{er} courant y a été l'honneur de vous faire connaître qu'en sa séance d'hier 26 août la Commission Directrice des musées a exprimé le désir d'examiner une reproduction photographique de l'œuvre que vous signalez à son attention. Veuillez venir pour faire connaître les dimensions du tableau ainsi que la fois que vous en demanderiez éventuellement

Recevez

P. J. la Com

le Sec

F. J.

Laethem S. Martin, le 1^{er} Août 1908



Monsieur le Directeur,

Par lettre du 9 juin 1899, adressée à
Monsieur le Directeur de la Section des Beaux
Arts du Ministère de l'Agriculture et des
Travaux publics, par lui communiquée à vous,
je lui ai entretenu d'un tableau que je possède
depuis des années et que j'attribuais au *Ciriaco*
Vecelli, dit le Ciotin.

La toile est restée dans ma petite collec-
tion, et la conviction qu'elle étoit du Ciotin
s'est toujours accrue, d'autant plus encore
pour les visites faites au Louvre à Paris, où
il y a plusieurs œuvres du Maître.

Une découverte toute récente du mono-
gramme de Vecelli est venue confirmer mon
attribution. En effet, dans l'ombre bruniâtre
entre le bras droit et le torse du Christ, (c'est
un Christ au repos), que j'ai décrit dans

À Monsieur le Directeur de la Commission Directrice
des Musées Royaux de Belgique, à Bruxelles.

ma première lettre) figurent les initiales,
encore assez visibles. F.

Comme le tableau, Monsieur le Direc-
teur, est d'une grande valeur, je voudrais le
vendre; et si la Commission Directrice des
Musées Nationaux désirait l'acquérir, je
serais réellement heureux de le voir figurer
dans la première collection de ma Patrie.
Votre lettre du 28 juin 1899, n° 865,
a rapport à cette affaire.

Dans une lettre précédente je vous ai
dit, Monsieur le Directeur, que j'y tiens que
le tableau soit examiné chez moi par vous
ou par des experts, délégués par votre Com-
mission.

Mon village est situé à 9 1/2 Kilom.
de Bond et à 3 1/2 de la gare de St. Denis.
Westrem, sur la route de Bond vers Courtrai.
Je vous prie, dans le cas où vous voudriez
m'honorer d'une visite, de vouloir bien m'a-
viser 4 ou 5 jours d'avance. Je ne suis jamais
libre le mercredi.

C'est ce-ci sous engagement ou non.
Je vous prie encore, Monsieur le Direc-
teur, de ne parler à personne de cette
affaire, afin d'éviter des visites mal venues.
Il me serait agréable de recevoir une
réponse avant le quinze du mois courant.
Veuillez

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur
l'assurance de ma considération distinguée.

Ad. Albert

Adresse:
Albin van den Abele,
à Laethem - St. Martin.
(Reurle).

envoyer tableau —

6

Lutthen-S. Martin, 30 Oct 1899.



Monsieur le Directeur,

J'ai trop tardé de répondre à
votre honorable lettre du 28 juin dernier con-
cernant mon tableau que je suppose
être une œuvre de Titien, et je vous prie
de bien vouloir m'en excuser.

Je voulais réfléchir avant de
vous en dire ou plutôt avant de prendre
une décision définitive.

Je n'ai pas, Monsieur le Directeur,
risqué l'envoi du tableau à Bruxelles: il
pourrait lui arriver quelque accident.

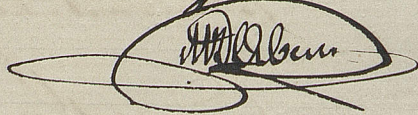
J'y tiens à vous dire, Monsieur
le Directeur, que je suis décidé de présenter
la toile à un Gouvernement étranger; mais,
comme je l'ai dit dans ma lettre du 10
juin dernier, adressée à Monsieur le Directeur
des Beaux-Arts de Belgique, lettre par lui
communiquée à vous, je voulais donner
la préférence au Gouvernement Belge.

Nousoulant pas plus longtemps
resta en possession d'une œuvre très proba-
blement d'une grande valeur, j'ai l'honneur,
Messieurs le Directeur, de vous présenter le
nouveau la préférence, et de vous prier de me
dire si vous, ou un délégué de vous, ne pouvez
pas venir examiner le tableau chez moi.
Si je ne reçois pas de nouvelles de vous dans
les quinze jours, je regarderai votre silence
comme une impossibilité de la part de vous.

Dans le cas, Messieurs le Directeur, où
vous seriez décidé de venir à Lathorn-St-Martin,
je vous prierais de bien vouloir fixer le jour
une huitaine d'avance, afin que je puisse
prendre les arrangements nécessaires con-
cernant ma besogne professionnelle.
J'ajouterais, pour votre gouverne, que je
ne suis jamais libre le mercredi.

Tout ceci sans engagement aucun.

Agée, Messieurs le Directeur,
l'assurance de mes respects.



Adresse:

Albin Bon du Albed,
à Lathorn-St-Martin.

H 8854 | 91

Hamme

Month 28 June 1874

M. F. D. abech

Hamme

Pross avec l'bonne
de leur faire amener
par l'c. d. examins
de l'idee l'elève en
~~juste l'age de votre lettre~~
~~de 10 c. d. pour l'age~~
de l'élève ^{au moyen} l'élève pour
votre lettre de 10 c.
d'il l'ans l'élève et
l'élève, à ce point
et l'élève l'élève
et l'élève de l'élève
de l'élève de l'élève
de l'élève —

Et avec l'élève
l'élève l'élève

li'en à vos p^{res},
Rigue & p^{res} à
me qu'il p^{res} à
de l'ch^{er} p^{res} l'at à de
p^{res} en aucun d^{es}
à l'p^{res} en à
Res p^{res} à l'at
à l'at à l'at
à l'p^{res} à l'p^{res} à l'at
à l'at à l'at
à l'at à l'at

V^{re} à l'at
à l'at
à l'at

28692.
10 juni

m d
Mijnheer de Bestuurder,

Sedert een dertigtal jaren ben ik in
besit van een schilderstuk, voortsellende
"Christus met het riet", dat door Hermann
aan de Koninklijke school werd
toegeeschreven.

Christus is op halven lijve afgebeeld
en ontrent levensgrootte. Hij draagt
de doornen kroon op het hoofd, dat
enigszins naar de linker zijde overhelt;
de handen zijn gebonden, en een band
hangt over de mantel op den rug.

Het doek is om 63 hoog en om 50 breed.

Bij een bezoek onlangs gedaan
aan het Musée Corridi, te Chantilly,
nabij Parijs, in de laatste jaren eigen-
scherm en verblijfplaats van den Hertog
van Nemours, heb ik een 'zelfden "Christus
met het riet", in de Galerie de peinture

ontroet. Alhoewel de jood er niet
op voorkomt en de kop van Christus
naar een ander model is getekend,
zou men zeggen dat de kunstenaar
de twee doeken tegelijk met dezelfde
penseel geschilderd heeft, zoo treffend is
de gelijkheid.

Het kunststuk komt aldaar voor
in de kataloog onder n^o. 32: Le Litiere
(Liziano Beulli, dit): Que homo (1).

Als de schildering van het museum
de Corradi veel een echte Litiere is,
waaraan, overigens, men niet schijnt
te twijfelen, kan er ook geen twijfel
bestaan nopens de echtheid van
mijn tafereel.

Changriën, Mijnheer de
Bestuurder, ik gun men het om een
dergelijk werk in bezit te houden, en
het liere in een museum van mijn
vaderland dan in een verzameling
van een vreemd land te zien krijgen,
heb ik de eer u te laten weten dat ik,
tegen eenen behoorlijken prijs, bereid
ben het schilderstuk aan den Staat

van België af te staan.

Na verwittiging enige dagen voorop,
ben ik ook bereid het doek te mijnen heer
door H. Mijnheer de Bestuurder, of door twee
afgevaardigden te laten berichten.

De schildering heeft enige herstellingen
ondugan.

Het was mij aangenaam binnen
de veertien dagen enig nieuws van
uwerwege te mogen vernemen.

Vermaand, Mijnheer de Bestuurder,
de vertekening mijns erbiid.

S. Martens Laathem, 9 juni 1899.

Albijn

Adres: Albijn van den Elbe,
gemeentesecretaris,
te Sint-Martens Laathem.

(1) Volgens het Kartel: Le Christ au roseau.

11
MINISTÈRE
DE
l'Agriculture et des Travaux publics.

DIRECTION
DES
Beaux-Arts.

N° 28692.

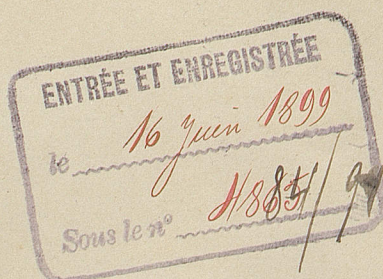
N. B. — Rappeler dans la réponse la date et le numéro de la dépêche, ainsi que l'indication de la direction.

1 ANNEXE.

SOMMAIRE.

Bruxelles, le 14 juin 1899.

4865



Messieurs,

J'ai l'honneur de vous communiquer ci-jointe une lettre par laquelle un tableau attribué à Titien est offert en vente au Gouvernement.

Je vous prie, Messieurs, de vouloir bien instruire cette affaire et de m'informer en me renvoyant la lettre de M. Vanden Abeele, de la suite qui pourrait y être donnée.

Agréez, Messieurs, l'assurance de ma considération distinguée.

Le Ministre,

A handwritten signature in dark ink, appearing to be "J. Van der Linden", written over the printed text "Le Ministre".

A la Commission directrice des Musées royaux
de peinture et de sculpture de l'Etat, à Bruxelles.

M. Alb. Van den Abele, Secrétaire Communal -

Laatzen, St Martin, près Gand, possède un
tableau ~~un tableau~~ semblable à celui qui
se trouve au Musée Condé, à Chantilly,
qui représente "le Christ au roseau", de
Titien.

L'œuvre qui est en sa possession se print
une trentaine d'années, à 63^{cm} de hauteur,
sur 50^{cm} de largeur.

M. Van den Abele voudrait céder ce tableau à
l'Etat.

En le prévenant quelques jours à
l'avance, M. ~~M. le~~ Directeur des
beaux-arts ou le délégué du Souverain
pourrait venir examiner le
tableau. M. Van den Abele demande
une réponse dans la quinzaine.

Extrait du Registre d'entrée :

Dossier 48 55. Va abele (Lathem St Martin) Gand 1899-28 juin -
Tableau attribué au Titien /

La commission examinera l'authenticité.

Le ministre communique une lettre faisant des offres de vente 1899-16 juin
L'intéressé fait de nouvelles offres le 31 août 1899.